

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established Since 1907  
Second class mail registration number 0009  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B. C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

本報創刊於一九〇七年  
晴時陰時天今  
度七度溫高最  
度二度溫低最

## 亟需投資與專業人才發展偏遠小鎮

## 沙省吸引港移民

## 聯邦手續繁且慢

查一九八二年，沙省省府在報章刊登廣告，以期吸引該省亟需之商人之專業人士，移民前來該省指定之小鎮定居。該等廣告獲得很高之反應，以致該省移民之人士注意。該等移民顧問乃將上述廣告通知其在香港之顧客。該等廣告乃係根據沙省省府社區發展計劃(COMMUNITY DEVELOPMENT PROGRAM)而刊登。廣告列出九個需求投資人士開設商店之中心。歡迎開設之商店包括快餐店、衣物店、及製餅與麵包店等。

## 氣溫零下廿餘度美廿一人喪生

## 加美中部大風雪

(溫地地電)上週六晚至週日，加美中部地區，降下大風雪，氣溫驟降，零下廿餘度，造成多人死亡。據統計，已有廿一人喪生。此外，由於大風雪，交通中斷，數以百計之汽車被困於路旁。由於大風雪，交通中斷，數以百計之汽車被困於路旁。由於大風雪，交通中斷，數以百計之汽車被困於路旁。

## 發爆再港香

## 戰槍大匪警

香港警方連日來，在港島各區，接獲多宗槍戰報告。警方在接獲報告後，隨即派員前往現場調查。警方在接獲報告後，隨即派員前往現場調查。警方在接獲報告後，隨即派員前往現場調查。



此間一名蘇聯問題專家，已從一次醫學研討會中，獲悉蘇聯在東歐地區，正進行一項名為「安杜波夫」的計劃。該計劃旨在將蘇聯的醫學專家，派往東歐地區，為當地的醫療機構提供技術支援。據悉，該計劃已獲得蘇聯政府的支持，並已開始實施。

此間一名蘇聯問題專家，已從一次醫學研討會中，獲悉蘇聯在東歐地區，正進行一項名為「安杜波夫」的計劃。該計劃旨在將蘇聯的醫學專家，派往東歐地區，為當地的醫療機構提供技術支援。據悉，該計劃已獲得蘇聯政府的支持，並已開始實施。

蘇聯炸機開台領空 被台機升空攔截遁去  
蘇聯炸機開台領空，被台機升空攔截遁去。據悉，該架蘇聯炸機在飛越台灣領空時，被台灣空軍的戰鬥機發現並攔截。蘇聯炸機在受到攔截後，隨即改變航向，遁去。台灣空軍發言人表示，該架蘇聯炸機在飛越台灣領空時，曾一度進入台灣領空，但隨即被攔截並驅離。

蘇第一副總理阿基洛夫 五月間將前來中國訪問  
蘇第一副總理阿基洛夫，將於五月間訪問中國。據悉，阿基洛夫將與中國領導層就中蘇關係正常化問題進行深入討論。阿基洛夫的訪問被視為中蘇關係改善的一個重要信號。阿基洛夫在訪問期間，將與中國領導層就中蘇關係正常化問題進行深入討論。

面海開對磨乃 汚油重現出  
面海開對磨乃，汚油重現出。據悉，在該地區，由於工業活動的增加，大量的污水被排入海洋，導致海水污染嚴重。當地居民對海水的污染表示擔憂，並要求政府採取措施，減少污水的排放。政府表示，將採取措施，減少污水的排放，以保護海洋環境。

皇家騎警昨日已對 業機關亦對事件進行查  
放射後失蹤衛星尋獲 正在錯誤軌道中運行  
皇家騎警昨日已對業機關亦對事件進行查。放射後失蹤衛星尋獲，正在錯誤軌道中運行。據悉，該顆衛星在發射後，由於技術原因，未能進入預定的軌道，而是進入了一個錯誤的軌道。經過一段時間的搜索，該顆衛星終於被尋獲。皇家騎警和業機關均對該事件進行了調查。

**WING WAH CO.**  
505 CLARK DR.  
VANCOUVER B.C. V5L 3H6  
PHONE: 254-9586

永華煙草麻糖公司  
本公司現代代理發行  
英國五五牌香煙  
STATE EXPRESS 555  
希為留意或電話  
二五四一九五八六

**唐人街地產生意出讓**  
通合移民或合股經營，生意穩定，興建後，地方開闊，有中山公園，及天主堂，生意興隆，生意日興，及天主堂，生意興隆，生意日興，及天主堂，生意興隆。

**黃龍藝苑黃龍藝苑**  
461 E. HASTINGS, VAN.  
254-2218 (B.C.)

**招牌廣告**  
本門廣告，專辦各類招牌廣告，設計精美，製作精良，歡迎各界人士垂詢。

**皇冠書廊**  
電話：874-0032  
溫哥華華埠街4534號近29街

**海外信託銀行(加拿大)**  
Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.  
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373  
**RRSP**

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售「皇冠人壽保險公司」(CROWN LIFE INSURANCE CO.)退休儲蓄計劃(RRSP)，詳情如下：

類別	利率
(A) 日息儲蓄	7.40%
(B) 三年定期	10.71%
(C) 五年定期	11.06%

購買此計劃 既未雨綢繆 又節省稅款 一舉而兩得

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B. C. V5L 1J4  
電話：253-3944 254-6616

**招牌老**  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味肉干  
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生監督 駐廠加監 寄往無阻 通商大埠 均有代售 目錄即索 歡迎代理

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華片打東街242-4號 - 242-244 E. Pender St. Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859  
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 1700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200

**CG VIDEO**  
A Division of Double C Enterprises Ltd.

**1535.00**  
KV-2649R

遙遠控制，彩色美麗。  
28寸螢光幕

**香港市場批發 九龍市場門市**  
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號，電話：669-5840

**萬事如意**  
本公司定於一月廿五日(星期三)至二月一日(星期日)舉行農曆年酬賓大減價，除特價以外，全部九折，凡購滿十元以上雜貨，送油柑子一樽，送急凍魚成條，多買多送，酬賓期間，特別介紹，急凍鮫魚，急凍香米，泰國特級，日本冬菇，瓷器八折。

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華片打東街242-4號 - 242-244 E. Pender St. Van., B. C. Tel: 683-6858, 683-6859  
列治文分店地址：甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 1700 Cambie Road, Richmond B. C. Tel: 278-4200

**恭賀發財 萬事勝意**  
華埠總行：由八四年一月開始逢星期日延長營業  
時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

**華聲錄影公司**  
337 Gore Avenue Vancouver, B. C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

**SONY 六小時每條 \$10.50**  
L750 四小時每條 \$12.50  
T10

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

七天營業  
馳名琵琶鴨  
掛爐乳豬  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花鴨  
承辦明肉類  
鮮明肉類  
承接金豬

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鴨，鮮蝦肉，臘梅肉，鮮蝦肉，臘鴨，歡迎僑胞駕臨選購。

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面  
電話：688-2933, 681-5848

#### 十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80  
全家護照(彩色)相四張 8.80  
菲林翻印每張 0.35  
放大 5x7 每張 1.99  
8x10 每張 4.99  
SLIDES 晒相每張 0.49  
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生畢業相、貨辦相、  
彩色磁碟相，一律八折優待。  
主辦人何桐英國皇家攝影學會會員

### 珍妮髮型屋 Jenny's

Hair Styling & Boutique  
(前 EATON 公司之髮型師)  
3488 CAMBIE ST. VAN. [夾19AVE.]



男女髮型  
名廠電髮水  
原價 \$60  
春季酬賓 \$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15  
電話：876-7810 (歡迎預約)  
營業時間：星期一至二，九時至五時半  
星期三至六，九時至七時半  
(星期日休息)

### 區煒電子電器工程

A.V. SYSTEMS LTD.

★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★

防盜警鐘  
電火工程  
防火裝置  
FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608 廿四小時

### “金龍”現錢收購

古董·舊傢俱·  
及家庭舊物等·

免費清理土庫  
請打電話(英語)

434-0919

8am—6pm  
請剪存此廣告作為詢問之用

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚  
天津鴨梨  
二十世紀日本水晶梨  
檳榔芋·紅芽芋。  
雪豆·木瓜  
生薑·蒜子  
蓮藕·馬蹄  
長江牌清水蓮藕  
GX51C  
抽氣鹹酸菜卅磅庄  
好味牌急凍魚丸  
蝦丸墨魚丸 480Z

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

#### 經營

中國土產  
冰爐燒烤  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫玩  
馳名丸散  
膏丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

### 福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: (604) 255-3030  
255-0132

#### 發批營專

唐山雜貨  
日本冬菇  
酒樓用品  
冰霜魚蝦  
罐頭食品  
元貝魚翅  
政油醬料  
各類蝦肉

### 新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華街547號  
Tel: (604) 683-1920  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

千足黃金  
純正白金  
歡迎選購  
珠寶翠鑽  
各國金幣  
貨真價實

### 司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統辦  
正地道南北西土中藥材  
北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅  
京果海味 中藥配方 藥片鮮明  
零沽批發 價錢公道  
常駐中醫師陳德漢  
端為僑胞解答中藥用途

加拿大總代理  
梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸  
每期推出特價品：新到靚南藥每磅九元  
通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5  
地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)  
電話：(604) 687-2513

### 國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.  
682-2244

免費解答  
精心配茶  
馳名還魂跌打酒  
實用跌打吊痧散  
蔡浩傳先生主理

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

運代冰園燒  
到理凍口臘  
：台魚新肉  
灣蝦鮮食  
頂瓜  
好中菜嫩  
公西生手  
司什菜肉  
新貨味

冷凍水餃、上海菜扣肉、梅菜扣肉、上海雲吞、毛豆、門市、批發、零售、無任歡迎。

地址：六八三五哥亞街  
電話：六八三五哥亞街

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

大量進口：  
雙馬牌絲棉被  
質優、輕、柔軟  
彈性強、舒適、耐用  
是禦寒佳品！  
歡迎參觀選購！  
特價九折優待！

### 華僑金行

本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營：黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石  
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理  
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平  
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.



### 大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351  
TAI FU BARGAIN CENTRE

營專  
唐山雜貨  
鮮菓蔬菜  
急凍海產  
海味罐頭

### 大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.

溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

廣東古井  
燒鵝 燒鴨 滷味  
唐人埠第一家  
家鄉風味 馳名中外

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：  
香港新華海產有限公司  
嘉明海產貿易有限公司  
新加坡錦興燕窩公司  
龍標嘜：高級燕窩條  
燕窩球  
信字嘜：各類魚翅餅

專營：荷蘭風車生粉  
飛馬牌各類廚酒

唐山雜貨 罐頭海味  
酒樓用料 酒樓用具  
各款味精 一應俱全

### 恭喜發財

### 利昌海產公司

片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有











### 各國發展科技三種模式

近代工業先進國，能跨入世界先進行列，都是靠科學技術的發展。但各國發展科技所走的道路却不盡相同。它們採取的方法也各有異，大體看來，可分為英、美、日三種模式。

科學與技術，其實是兩回事。科學研究一般指基礎科學而言，它是探索自然界的本質和規律的活動，通常包括數學、物理、天文、地理、生物、化學、以及由它們派生出來的學科，再加上所謂邊緣學科。而解決生產實踐中出現的，帶有普遍意義的問題，如從產品的發明、製造到推廣應用，則屬於技術的範疇。

英國近代發展科技的途徑，是以基礎科學的研究為主，所以會出現過一批蜚聲全球的科學家。截至今天，以人口平均計，英國諾貝爾獎獲得者，仍然名列前茅。但它不十分注重應用技術，對新產品的研究和把科學原理轉化為社會生產力的發展。因此，近二十年來它的國民經濟發展速度越來越慢。

### 最受關注的科技項目

科技的發展影響着全人類的現在和未來，因此為人們所普遍關心。然而，在芸芸科學項目之中，人們最關心的究竟是那些東西呢？日本最近就有人在本國範圍內進行了一項有關的問卷調查。總共有三千人接受了調查，都是十五歲以上的人。調查的內容很簡單，被調查者只須指出他認為最重要、最感興趣和關心的科技項目就可以了。

調查的結果是這樣的：人們認為最重要和最感興趣的科研項目，是對癌和各種迄今仍是不治之症的預防和治療方法。其次於治癌而普遍為人所重視的科研項目則是能源問題，其中包括太陽能等新能源的應用研究、原子的開發利用、以及垃圾發電等節約能源措施等。

此外，被日本人普遍關心的科研項目，有地震和颶風等自然災害的預防、宇宙開發、農作物和水產技術，以及電子技術等。

### 顏色對人體的影響

生活漫談 千百年來，人類對顏色的愛好有增無減。但顏色對人體有什麼影響呢？以前却知道得不多。近幾年來，經過對各種顏色的科學研究後，發現了各種顏色對人體均有不同的特殊作用。

自古至今，人們凡有婚嫁喜事，都喜歡使用紅色或粉紅色。經科學實驗證明，紅色則可使人體肌肉放鬆，增加血流量，使人體精神振奮。但是，如把周圍的環境都塗成粉紅色或紅色，則人體內的分泌系統容易失調，這說明雖然同一種顏色，但隨着量的多寡而能產生出不同的效果。

不久前科學家曾指出，顏色是一種能量的標誌，各種顏色具有一定的波長而形成的不同的波紋。如雨後天空出現的彩虹，它下邊的波長是六一七毫微米，所出現的波紋則顯出紅色；彩虹上邊的波長為四七〇毫微米，所出現的波紋就顯出藍色；而中間的波長是五三二毫微米，其波紋顯出的是綠色。如當這三種顏色的等量波紋疊加在一起時，便會出現白色；而紅色與綠色的波紋疊加時，則顯出黃色。這表明了不同顏色的特定波長，可發出不同的能量。因此，它對人體所產生的影響也就各異了。

顏色到底對人體具有什麼特異的影響呢？根據心理學家的試驗表明，一般而言，藍色能使人產生和平、滿足的感覺；黑色會使人覺得恐懼；紅色能使人充滿活力；紅和綠混在一起，能激起人們具有自信的感覺等等。一般來說，小孩則比較喜歡明亮強烈的色彩，而成人則比較愛好柔和的色彩。所以現在很多人對居住環境和衣物用品等，都很注重選用一些有利於身心健康、顏色所產生的複雜作用，還不能作出完整的答案。但隨着科學的日益發展，將來必可利用七彩繽紛的顏色，更好地為人類服務。

**金星大戲院** Tel: 872-2412  
GOLDEN STAR THEATRE  
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5W 3E3

**龍的故鄉**  
匯集中國大江南北奇聞，保證大開眼界。凡是龍的傳人，都請來遊覽「龍的故鄉」。

同場加映 笑片 摩登雜差 鄭則士 廖偉雄 主演

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99  
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

加拿大豐高華 鐵利煙草有限公司 Heatley Trading Co., Ltd.  
129 Keefer St., Van. B.C. Phone: 681-7595

代售各種香煙 蘇糖發行 大小光顧 一律歡迎 近九號奇化街 半個街西邊

**邵氏大戲院** SHAW THEATRE  
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733

同場加映 龍虎小英雄 THESE TREASURE HUNTERS 導演 劉家榮 傅家輝 張展鵬 主演

每日放映時間  
MON - FRI. 7.30 & 9.30 P.M.  
SAT & SUN. 1.30 3.30 5.30 7.30 & 9.30 P.M.

**加美介紹服務中心**  
5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

加拿大社會安定，華人生活地，但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人士尋找對象的機會。本介紹中心忠誠為閣下提供本地及海外各階層年齡之男女資料介紹，兼代發友廣告轉接信件或電話安插見面等服務，誠誠代辦，歡迎諮詢。  
(星期一至六) 中午十二時至下午五時半。預約例外 (604) 874-4545

**China Lust**  
即日放映  
由二月六日至十二日 星期一至星期日

VENUS Continuous Showing 12-12 \$7.50 COUPLES 老人 \$2.50  
Theatre 720 Main St. 685-3344

搬屋搵我 有平嘅及一輛貨車，專做搬屋、搬貨、運送、快捷妥當。電話：522-2202

代客搬屋及一切貨物 價錢公道。快捷妥當。電話：321-2101

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激  
唔使去 BLAINE 就看到好戲  
加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院  
警告：兩部電影全部與性有關性電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角  
每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

發財 恭喜 800 Fantasy Lane 18 ANS adults

HOT LINE ...IT'S ALWAYS THE RIGHT NUMBER!  
JESSIE ST. JAMES A FILMMAKER'S RELEASE

**龍城新藝城戲院** 最佳服務 最高享受  
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

同場 嵩山少林寺 鬼馬智多星

**嘉禾大戲院** Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

最佳影片 袁振洋 主演

**波牛**  
由湯鴨蛋 購到 名成利就!  
動作新款 笑料鮮趣 情節爽癡  
袁和平 再創嘉禾新片種!

元彪 狄威 張國強 李賽鳳 領銜主演  
鄧文樞 監製

同場加映 俏皮女學生 麥德和 溫碧霞 主演 吳雅婷

## 新貢獻 吉林鮮人參

### JILIN FRESH GINSENG

雲哥華零售商號：

**介紹期內**

雙支瓶裝  
特價  
**\$12.90**

(歡迎零售商號加入)

北美洲總代理：PRC MARKETING CORP.  
誠徵美加批發商號

真蘭公司 585 Gore Ave. Tel: 685-4929  
利豐公司 282 E. Pender St. Tel: 883-7451  
利華公司 534 Main St. Tel: 669-0544  
大興公司 441 Gore Ave. Tel: 681-2721  
真蘭城第八分店 290 E. Hastings St. Tel: 253-1551  
日昇豐公司 300 Powell St. Tel: 685-8009

甘芳美味 四季進補 補而不燥 鮮人參好

## the EXCELSIOR Restaurant

PRESENTS:

# 怡園

日期：二月一日、二、三日，  
二月八、九、十、十一日

時間：下午九時至凌晨二時正。

醉酒當歌，人生幾何，  
輕歌漫舞，歡樂今宵。  
重金禮聘香港名歌星：鍾珍妮、鍾安妮姊妹花登台演唱，  
與君共賀新年，為免向隅，請早定座。



THE GREAT SINGING SISTERS FROM HONG KONG  
JENNIE & ANNIE CHUNG

DATE: FEB. 1, 2, 3, FEB. 8, 9, 10, 11  
TIME: 9:00 P.M. TO 2:00 A.M.  
DINE & DANCE  
SEAFOOD BUFFET \$19.95 PER PERSON  
DINNER START AT 8:00 P.M.

EARLY BIRD BUFFET SPECIAL  
BEFORE 7:30 p.m. \$9.95  
START at 5:00 p.m.  
特別新春酬賓布菲(海鮮自助餐)

海鮮自助餐每位\$19.95  
晚餐由下午八時開始

4544 West 10th Avenue  
Vancouver Tel. 228-1181

### 森美攝影室

入籍，護照，移民，  
簽證等證件相片，  
四天有取

彩色四張只收\$9.95  
(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張  
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

**872-3821**

七天營業 3555 Main St. 近20街

## 新世界建築公司

### MICHAEL YU CONSTRUCTION LTD.

TEL: (604) 461-6983

住宅  
加改擴建

房屋  
建築工程

商店  
餐館裝修

免費  
勘測估價

專人  
設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名  
直接傳呼：735-3906 電話即覆  
728 1000 ROAD, PORT MOODY

### 精工電器

電話 689-6695 274-9384

家庭  
電器

乾洗  
衣服

洗碗  
碟機

免費  
估價

## 中明

油漆裝修大小工程  
土庫閣格屋頂補漏  
免費估價  
電話：325-5459

## F A T FRESH AIR TOUR

### 輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日本櫻花節，台灣，香港觀光團  
東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。  
台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。  
出發日期：一九八四年三月廿七日。 費用：特價每位只收\$1,418元  
十二歲以下\$1,008元  
包括來回機票(一年期)，一流酒店，在台灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。  
專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊  
出發日期：四月十七日。 費用：由\$328元起至\$478元止。  
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊  
出發日期：三月四日開始每逢星期日，都有團出發。  
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

## FACTORY SPECIALS THIS WEEK...

### 3 PIECE Bedroom Suite

# \$199.95

Double Dresser & Mirror  
4 dr. chest - 54" x 60" panel H.B.  
PECAN FINISH

持平賣 出貨 期本 廠家

### 宏海建築

專辦：商店、新屋、住宅、裝修、估價、補漏、改廁、換瓦、安窗、換門、油漆、工程。

電話：291-1181

### 昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生 專門修理 電動通渠

水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

### 中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，正野山花旗參，直接進口，取價公道，免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍瘡良藥，由歷代祖傳黎雲祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號  
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET  
VANCOUVER, B.C. CANADA  
TEL: 682-1113

## the FURNITURE Shop

basic furniture at basic prices...

— FACTORY TO YOU —  
13520 - 104th AVE., SURREY — 581-3880  
MON.-THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.  
OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.

2-DRAWER NITE TABLE 16x20x22h 兩層櫃檯 Pecan Finish SALE PRICE \$28.00	3-PC. TABLE SET 三件頭 1 coffee, 2 end. 軟墊椅 Pecan finish From \$79.95
4-DRAWER CHEST 16 x 32 x 36h. 四層櫃檯 Pecan Finish \$48.00	SWIVEL ROCKER CLEAROUT Nylon Fabric 搖椅 Choice of Colors From \$179
4 DRAWER STUDENT DESK 20" x 40" TOP 四層櫃檯 PECAN FINISH 學生檯 \$88.00	SOFA BEDS 梳化床 54" Spring Mattress Plaid or floral From \$399
5 DRAWER CHEST 16"x32"x45" H. Pine Finish 五層櫃檯 \$64.95	PINE OR WHITE FINISH ALSO AVAILABLE AT SLIGHTLY HIGHER PRICES

### 緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.  
TEL: 874-4905

承接新屋、每間只收人工三十餘  
包工包料、更換大窗、內外油漆、修補房屋、土庫閣格、建築工程

電話：874-6915

### 彭鴻記裝飾

專辦：室內裝修、油漆、傢俬、地毯、燈飾、窗簾、工程。

電話：253-0882, 251-1684

### 田健三行工程

Tian Tin Construction Ltd.

包工包料、室內裝修、油漆、傢俬、地毯、燈飾、窗簾、工程。

電話：274-4842, 254-2764, 254-6011

### 胡關誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位  
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人工技

工作安料上乘 政府合法牌照

地址：文華大廈二樓  
傳呼機：667-0919  
公司：688-1337 住宅：873-0507

### Maxim's 美地餅店

溫哥華華街二五七號  
TEL: 688-6281, 688-6282

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅、熱辣蛋餅、結婚蛋糕、生日蛋糕、各款中餅、品質精良、價格公平、地方雅潔

### 金楓建築有限公司

GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.  
中英語請電 263-4313

大小裝修、土庫閣格、做木油漆、各式木櫃、承建新屋、代請政府、許可證及、三千元金

### 陳冠夫建築公司

請電 321-7289

瓷磚、屋頂、內外、土庫、車房、新文、換鋼、翻開、閣陽、櫥文、漆窗、新格、台修、政府牌照、快妥誠實服務

# BLOCK BROS. REALTY LTD.

## 梁寶琴

公司電話：435-1471  
住家電話：872-3036

CHRISTINE LEUNG 3107 Kingsway  
PAGER 687-7711 No 7011 VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



三房一廳土庫完成北本拿比 50 X 158 開價十萬餘。



豪華新屋，土庫完成 3390 NANAIMO ST. VAN.



\$99,900，土庫完成 4922 NOOTKA. VAN.



兩房一廳，八萬餘 2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大 風景優美



兩年新屋，三房一廳 乃夾16街，十一萬餘



2245 CASSIAR VAN. 37X122 九萬餘



豪華大新屋 6438 WIDMER ST. B.B.Y



新屋三房一廳 土庫完成有天窗



全部翻新 3240 WILLIAM ST.



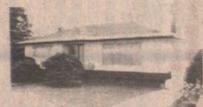
豪華新屋三房一廳土庫 完成6.6尺地換轉樓梯



兩房一廳，土庫完成 街角地，3080 E41



乃夾13街三房一廳土庫完成



北本拿比25年屋，地 大有泳池，十三萬餘



三房一廳土庫完成十萬餘 33X122 1956 ADANAC ST.



北本拿比標準地， 兩房一廳，九萬餘



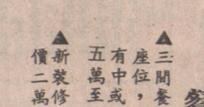
本拿比三房一廳，地大， 風景一流，保養一流。



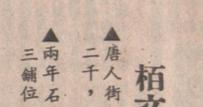
三組租文月入一千 零七十元，近乃街 開價八萬餘



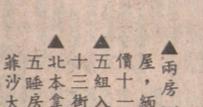
西區豪華城市屋，風 景優美，GRANVILLE & W.7



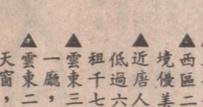
▲三間餐館生意出賣，有六十二 座位，一百廿廿座位及四十座位 有中或西餐館，地區一流，價 五萬至九萬。



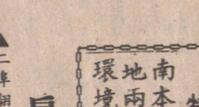
▲新裝修餐館，業主急賣，開 價二萬九，近京士威。



▲唐人街九組柏文出賣，月收租 二千，樓下舖位，十九萬九。



▲兩房一廳，土庫完成，廿六年 屋，新夾十八街，標準地，開 價十一萬餘。



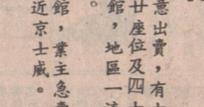
▲五房一廳，土庫完成，廿六年 屋，新夾十八街，標準地，開 價十一萬餘。



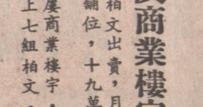
▲北本拿比豪華大屋，四房四廁，近 菲沙大學，地大，風景一流，近 價錢相宜。



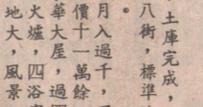
▲兩年新屋，三房一廳，乃街夾 十三街，開價十一萬餘。



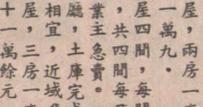
▲北本拿比豪華大屋，四房四廁，近 菲沙大學，地大，風景一流，近 價錢相宜。



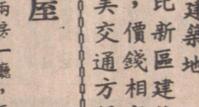
▲兩房一廳，土庫完成，廿六年 屋，新夾十八街，標準地，開 價十一萬餘。



▲兩房一廳，土庫完成，廿六年 屋，新夾十八街，標準地，開 價十一萬餘。



▲兩房一廳，土庫完成，廿六年 屋，新夾十八街，標準地，開 價十一萬餘。



▲兩房一廳，土庫完成，廿六年 屋，新夾十八街，標準地，開 價十一萬餘。

### 房屋

特大地建地  
南本拿比新區建地  
地兩塊，價錢相宜  
環境優美交通方便

### 栢文及商業樓宇

▲唐人街九組柏文出賣，月收租 二千，樓下舖位，十九萬九。  
▲兩年新屋，三房一廳，乃街夾 十三街，開價十一萬餘。  
▲北本拿比豪華大屋，四房四廁，近 菲沙大學，地大，風景一流，近 價錢相宜。

### 餐館

▲三間餐館生意出賣，有六十二 座位，一百廿廿座位及四十座位 有中或西餐館，地區一流，價 五萬至九萬。  
▲新裝修餐館，業主急賣，開 價二萬九，近京士威。

Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司：266-4155 住家：266-8988

▲近華埠，汽車旅館，共七十七 組佔地三萬五千尺，每年總收 入五十萬詳情請電查詢。  
▲LANEX 埠心商業地 132X177 可做各項生意，急賣，叫價廿 三萬五。  
▲西區十二年新柏文，共廿組， 新設計年收十萬餘，叫價九 十四萬，首期廿五萬。  
▲近通街全新十組柏文樓，一流 建築，容易管理，五十餘萬。  
▲北區哥華旺區雜貨店生意急賣 舖面寬大，用具新穎，大有前 途，只開價四萬九千元。

出租  
▲西區街角西人雜貨店，每日生 意七百餘元只售二萬九千元。  
▲1500 VANANES (HOPE 傢俬公司) 正層七十餘尺出租，適合做 雜貨店，或各項生意用途 租金特平。

ANSON REALTY LTD.  
3396 Cambie St. (at 18th Ave.) Vancouver, B.C. (604) 876-9222 (24 HOURS)

▲五年新石庫舖位寫字樓 57.5 X 98 地，政府租 年收四萬九千多，政府租 容易，要價五十五萬，商 業地段，五年新，旺商 業地段，下泊車場，四 十九萬，可選價。  
▲溫哥華，工業區， 33.0 X 100 X 31 0 尺地，開價一百廿萬，首 期五十萬可成交。  
▲ROBSON 街角，旺地 三萬多呎，最佳投資， 取價四百九十萬。  
▲32 X 120 地，開 價一百廿五萬。  
▲一九八四年新盤：  
▲旺區商業樓數間， 自由選擇地段及顏色， 超級商業市場，每月生意十 萬餘，適合投資移民應用  
▲東區三層房翻新屋，六萬餘 抵買。

本公司免費代理各項房屋 估價、買賣、如有光顧， 詳情歡迎來電查詢。

詳情可與郭光沐先生  
住家：325-2177 (Mr. Stephen Kwok) 聯絡  
辦公電話：(604) 876-9222  
住宅電話：(604) 321-2005

黎熙洲 RICHARD LAI 公司：437-9700 住宅：321-2945  
THEODORA HUNG 住宅：274-9421

北美地產及樓宇展覽會  
一九八四年三月二日至四日  
在香港舉行

本人將於二月底前往參加以上展覽會，並沿途 經星加坡及馬來西亞等地，介紹及推銷北美地 產，商業，及住宅樓宇。  
歡迎委託 請盡早來電查詢及登記

Halia Chow 周太 BB 公司 BLOCK BROS REALTY 公司：273-3111 住宅：291-2021

▲西人有經驗建築商願承建地大 觀屋，可帶看已售出之各式觀 建屋，指明區域，即見則承 建。有意者可速即來電商討。  
▲33尺標準地，溫哥華，可建 商業樓地，適合各戶要求  
▲價格相宜。  
▲溫哥華東區33尺標準地新屋， 樓上三房，樓下有廚房，價十 六萬餘。  
▲美國農地二幅，各五英畝，可 建屋，位於加拿大大溫哥華邊 境，美金三萬九及四萬七千八 可過手。並可考慮交換物業。  
▲溫哥華西區，近因蘭街，三年 新，現代化建築，保養好，主 房有全廁，中心吸塵，蒸氣浴 房，方便出入，近購物銀行， 巴士方便出入，近購物銀行， 價十八萬九。  
▲列治文新屋多間，地四十餘一 百尺，近溫哥華，有地下停車場， 位於新區，三房，款式新穎，面 積一千九百餘尺，僅售十四萬 餘。  
▲本拿比各式新屋豐廉均宜。有 意交換或拆建，速來電商討。

鍾天賜：876-4575

▲逢星期日下午二至四時開放。  
觀過新屋：1119 E 19th AVE. 廳寬廚房大，四間 睡房，土庫兩房一廳，廚具全 49.5x122 地，一個街口到京 士威，取價十一萬七千元，唔買 都睇吓！  
▲華埠喜士街，吉地一幅 25X122，會難逢！  
▲642 E. 10th AVE. 四個單位入息 地，每單位廚具全，33X122 地，士德古滿，有得住收租可供 銀額。  
▲西區ARBUS街，高尚餐館，位於 SHOPPING CENTRE 內，車位甚多， 內部修飾華麗，八十座位。

阮廷華 ALEX YUEN 254-7333 直接傳呼機：667 0933 (可講中文留電話即覆)  
▲廿二街夾乃街，三睡房屋，開 價七萬五。  
▲雲東區，兩房一廳屋，保養一 流，屋主求急售，開價七萬八 千，電話引看。  
▲卅年新兩睡房屋，八百餘尺， 另土庫完成，有兩睡房及廚房 廁所，開價十萬九。  
▲全新裝修，兩睡房屋，近千尺 另土庫完成有三睡房，有收入 開價十萬八千五。  
▲投資良機：八單位柏文一座三 層，十餘年新，保養好，管理 容易，現開價卅一萬。  
▲列治文區，三年新屋，一流設 備，十七萬五。

徐松齡：263-9854  
▲COMMERCIAL 大街，一千多呎， 旺舖急售，近 BRITANIA 學校及 社區中心，叫價廿一萬餘，試 還價請與徐松齡或伍太洽。  
▲喜士定東街，一百座位，全酒 牌西餐館，舖後有停車場，離 埠慶讓，請與徐松齡或伍太洽  
▲RENFREW 旺街 1800 號著名西 餐館，裝修華麗，百多座位， 全酒牌，有地下停車場，適合 南北中式菜館酒樓之用，歡迎 查詢，伍澤森或徐松齡。  
▲京士威大街，餐館生意連實業 樓上有得住，叫價廿五萬餘元 歡迎查詢。  
▲旺舖出租或出售，近唐人埠， 面積約五千多尺，適合多種工 商業用途。

Success in Autoplan REAL ESTATE and INSURANCE Property Management 伍黃秀英

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE 伍澤森：327-7842

▲四街東近乃街，一廳三睡房， 土庫完成有烟囪廚房，內外翻 新，卅餘年開價十一萬九。  
▲七百號派亞地地一幅 25X122 尺，開價五萬九萬機勿失。  
▲仔屋坐落兩幅卅三尺地，只售 十五萬九。  
▲意大利餐室，一流設備，附近 無競爭可改作茶樓用，地下停車 位四十餘個，十九萬餘。  
▲卑詩省北部埠仔小型餐館，樓上 住家，十二萬元連實業。

SUCCESS REALTY LTD 145 Keefer St., Van., B.C. 電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五 九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險

職員懂台山，國語，中山，廣州， 潮州，英文，越南等方言。

實事實業 燕梳 公司



















# 雲一名華裔移民要求討回當年繳付人頭稅

【雲訊】雲東區一名年近老邁的華裔男子透過律師向聯邦政府討回他於一九九一年前所繳付的五百元「人頭稅」及利息。

該名年約八十歲的華裔律師陳永強表示，該名華裔男子於一九九一年前在雲東區新民主黨國會議員陳永強選區，該名華裔男子於一九九一年前在雲東區新民主黨國會議員陳永強選區，該名華裔男子於一九九一年前在雲東區新民主黨國會議員陳永強選區。

陳永強表示，在法理上政府可能無義務退還人頭稅。但他表示，根據人權及自由宣言，政府有道德上的責任退還人頭稅。米曹夫人透露，雲東區有另一名老翁身處同一情況，正向政府尋求退回人頭稅。

## 教師會長辭職

【雲訊】卑詩省教師協會主席拉利古，已於日前辭職。他表示無意繼續連任。該會第一副主席柏烈基卡勒已被提名繼任教師協會主席。

柏烈基卡勒在任職期間，曾與省府達成協議，將省府撥款給教師協會的經費，由百分之九點五增加至百分之十。柏烈基卡勒在任職期間，曾與省府達成協議，將省府撥款給教師協會的經費，由百分之九點五增加至百分之十。

## 雲埠林西河堂獎學金待申請

【雲訊】林西河堂九牧公所獎學金全部通知如下：一九八三年至一九八四年度獎學金現在開始接受申請。

申請人子弟於今年四月中旬前通知本堂所，以便早日辦理。獎學金細則如下：

(一)宗旨：本堂所為鼓勵青年男女努力向學，培養人材而舉辦。

(二)資格：本堂所會員及其子女在學中十二級畢業或大學、科學生而有志繼續升學者。

(三)名額：取錄十名，甲級二名，每級一百元，乙級四名，每級五十元，丙級四名，每級三十元。此外另有部份獎由基金利息撥出加獎各級。

(四)申請：即日開始接受申請至四月中旬截止，頒獎日期，五月六日紀念會中頒發。

(五)詢問：請電

## 大雲區印指南指導廢物利用

【雲訊】大雲區區域印刷廢物利用

【雲訊】大雲區區域印刷廢物利用

## 註冊退休儲蓄計劃

首先是為讀者介紹一下市面上比較普遍的註冊退休儲蓄計劃的收益率。因為編碼的關係只能作出簡單的比較。固定利率計劃一年的利率如下：

滿地可銀行 八厘半

哥倫比亞銀行 八厘半

帝國商業銀行 九厘

皇家銀行 九厘

TD銀行 九厘

加拿大信託銀業 九厘二五

德信信託銀業 九厘二五

知道更詳細的情形，可以直接向各大銀行詢問。

基本來講，選擇一個好的註冊儲蓄計劃，要考慮的條件是它的利率，銀行的管理費用，與及提取及轉移計劃時的手續等。

這裏要補充一下，以上各銀行註冊

## 又訊：據依拉彼治居民實業服務部副總裁兼經理柯斯佐洛稱，加拿大今年的經濟及政治情形已告安定，對於吸引外國投資人士甚為有利。

他又說，加拿大有許多方面是利於投資的，比如實業界手交易制度，完善的資本市場及銀行制度，資源豐富，可作長期計劃等。

## 亞力山大學校七十五年校慶

【雲訊】亞力山大學校七十五年校慶，定於一九八四年五月四日下午六時至九時，舉行慶祝七十五週年校慶。有意參加校慶的校友，每人交費十元，欲知詳情，電話八四九一三三七查詢。

## 葉大衛畫展

【雲訊】華裔水彩畫家葉大衛，出生於香港，曾在台灣及巴黎研究水彩畫。曾多次在巴黎及金山山舉辦水彩畫個展，他的水彩畫作品，亦多次獲獎。他現居住於卑詩省，致力於水彩畫創作。他的畫展將於二月五日起至三月三日，在雲東區華文中心舉行。歡迎各界人士前往參觀。

## 恢復英語第二語言計劃

【雲訊】雲東區土達孔拿社區中心，對恢復英語第二語言計劃，表示支持。該中心表示，該計劃將有助於提高社區成員的英語水平，促進社區的融合與發展。

## 士達孔拿社協主席要求

【雲訊】士達孔拿社協主席要求，恢復英語第二語言計劃。他表示，該計劃將有助於提高社區成員的英語水平，促進社區的融合與發展。

## 岡州會館慶祝成立五十九週年

【雲訊】雲東區岡州會館，於元月廿九日舉行慶祝成立五十九週年紀念慶典。會館表示，該慶典得到了各界人士的支持與參與，展現了會館的凝聚力與活力。

## 譚錦源逝世

【雲訊】雲東區山會館監事長譚錦源先生，於元月廿九日辭世。譚先生生前熱心公益，為社區發展做出了重要貢獻。會館表示，將為譚先生舉行追悼會，以表哀思。

## 洪門機構通告

【雲訊】洪門機構通告，本堂定於二月十九日（星期日）下午六時，在雲東區華文中心舉行會員大會。屆時將討論重要事項，請全體會員準時出席。

## 雲埠洪門機構啓

【雲訊】雲埠洪門機構啓，本堂定於二月十九日（星期日）下午六時，在雲東區華文中心舉行會員大會。屆時將討論重要事項，請全體會員準時出席。

**精工錄影音響修理**  
VIDEO & AUDIO SERVICES  
4260 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4E3  
七天營業 近28街  
大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較

特為全加拿大免費保養服務中心

以下各名廠的錄影機、音響器材、電視機等產品，只要買於加拿大國內，無論何處，如在保養期內，可得到免費修理、免費服務，專為方便和給僑胞更好的服務

特設：先鋒牌汽車音響修理與安裝  
Tel: 876-8320

**洪門機構通告**

洪門者：本堂機構八四、八五年度職員交代及一年一度舉行春宴定於二月十九日（星期日）下午六時在雲東區華文中心舉行。凡本堂會員，年滿六十五歲以上並盡足義務者，免收會費。社員或其家屬，成年及小童一律每位五元。

請早報名，以便編排席位。

報名日期：二月十六日（星期四）至二月十八日（星期六）

報名地點：本堂禮堂，或本堂辦事處，或大漢公司。

此佈

雲埠洪門機構啓

一九八四年元月廿廿日

**周+胡會計師樓 C.A.**

核數 稅務 投資移民 商業顧問  
會計 電腦會計諮詢

溫哥華西8街1537號102室  
電話：(604) 736-3125

**譚錦源逝世**

【雲訊】雲東區山會館監事長譚錦源先生，於元月廿九日辭世。譚先生生前熱心公益，為社區發展做出了重要貢獻。會館表示，將為譚先生舉行追悼會，以表哀思。

追悼會日期：二月三日（星期日）上午十時

追悼會地點：雲東區華文中心

此佈

**行尊華興**

參茸補品 地道藥材 中藥丸散 魚翅燕窩 京果海味 零售批發 歡迎垂詢

理主行智胡師醫中由  
題問藥中關有答解費免

506 MAIN ST. VAN. B.C.  
地址：溫哥華華埠街506號  
電話：683 3838

**金然棧**

香港風味臘鴨 臘肉 歡迎選購

另有鮮美鴨 臘腸 臘肉

金然棧臘味 食過人人讚

華埠各大商號均有出售  
Kam Yen Jan (1948) Ltd.  
1020 Main Avenue, Van.  
Tel. (604) 438-2452  
Tel. (604) 253-1551

**標準冷器電器**  
Standard Appliance Service  
電話：689-6695 327-7137  
修理安裝 免費估價

雪櫃 爐頭 製雪機  
乾衣機 冷氣機  
洗碗碟機 商用冷氣  
柏文電器 合約保養

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706

• 免費估價  
• 取價從廉  
• 24小時服務

修理 乾洗機 爐頭 櫃  
裝置設計 大小凍房 凍櫃 制冰機  
空氣調節 家庭電器

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD  
地址：溫哥華打東街75號 75 E. Pender St., Ven. B.C. Tel: 685-9743

**慶春節 賀新年**

由二月二日起至三月二日止

除白米及特價貨外

楊柳青年畫 七折  
古瓷、青瓷 七折  
其他貨品 九折  
五十磅綠苗米 每包減一元

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江省龍泉產青瓷

**VIDEO FAIR 平靚視聽中心**

39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293  
代理各大名廠視聽器材(附設修理部)

PHILIPS CTO-6R 轉台機 \$180  
特價 \$119.99 部  
PIONEER 汽車音響 一律八折

代理：大平賣

日本名牌空白錄影帶

每盒	一打
3小時 BETA L-500	\$10.99 10.50
4 1/2小時 L-750	\$12.99 12.50
5小時 L-850	\$14.49 13.99
6小時 VHS T-120	10.25 9.99

最新運到中文唱片唱帶

**榮記趙家**  
WING KEE RESTAURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話：270-1825

位於列治文區第三路 6260 號  
寬大停車場 即 HUDSON BAY 百貨商場對面

**開張日期 敬請留意**

本號特聘香港名廚師主理

◎謝絕紙飯 ◎明爐燒烤 ◎家鄉風味  
◎水餃雲吞 ◎精美小菜 ◎歡迎外賣

**利仁傢俬舖**  
ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

**恭賀新禧 並賀新禧**

逢星期四休息  
地址：雲哥華街士定東街一六六號  
電話：689-4078 689-5825

**代東**

本總會訂於一九八四年二月十二日(星期日)下午一時，在本總會舉行六十四週年紀念慶典。屆時將有各項表演，歡迎各界人士踴躍參加。如有任何查詢，請電本會秘書處。

附註：  
宴會席位 請為原諒

恩平總會館全人敬約

**百靈樂器行 PERLIN MUSIC**

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：  
鋼琴、提琴、二胡、琵琶、笛、笙、及粵曲演唱。

